



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada – Government

MINISTRIA E SHËNDETËSISË
/MINISTARSTVO ZDRAVSTVA/MINISTRY OF HEALTH

UDHËZIM ADMINISTRATIV (SHËNDETËSI) NR.04 /2024 PËR MBËSHTETJEN E DHURUESIT TË GJAKUT

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 04/2024 FOR BLOOD DONOR SUPPORT

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR. 04/2024 O PODRŠCI DAVALACA KRVI

Ministri i Ministrisë së Shëndetësisë,

Në bazë të nenit 23, paragrafi 3 të Ligjit Nr. 06/L-042 për gjak dhe përbërës të gjakut (GZ/Nr. 14 / 20 GUSHT 2018), nenit 11, paragrafin 1, nën paragrafin 1.5 të Ligjit Nr.08/L-117 për Qeverinë e Republikës së Kosovës, nxjerrë:

**UDHËZIM ADMINISTRATIV NR.04/ 2024
PËR MBËSHTETJEN E DHURUESIT TË
GJAKUT**

**Neni 1
Qëllimi**

1. Me këtë udhëzim administrativ rregullohen format e mbështetjes së dhuruesit vullnetar të gjakut me qëllim të:

1.1.inkurajimit, sensibilizimit dhe motivimit të dhurimit vullnetar dhe pa pagesë të gjakut;

1.2.sigurimit të vetëmjaftueshmërisë me gjak dhe përbërës të gjakut;

1.3.furnizimin e qëndrueshëm të qytetarëve me gjak dhe përbërës të gjakut në masën më të madhe nga dhurimet vullnetare.

Minister of the Ministry of Health,

Pursuant to Article 23, paragraph 3 of Law No. 06/L-042 on blood and blood components (OG/No. 14 / 20 AUGUST 2018), Article 11, paragraph 1.5 of Law No. 08/L-117 on the Government of the Republic of Kosovo, issues the following:

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.
04/2024 FOR BLOOD DONOR SUPPORT**

**Article 1
Purpose**

1. With this administrative instruction, the forms of support for voluntary blood donors are regulated in order to:

1.1.encourage, sensitize and motivate voluntary and free blood donation;

1.2.ensure self-sufficiency with blood and blood components;

1.3.supply sustainably citizens with blood and blood components to the greatest extent from voluntary donations.

Ministar Ministarstva zdravlja,

Na osnovu člana 23, stav 3. Zakona br. 06/L-042 o krvi i krvnim sastojcima (SL/br. 14/20. AVGUST 2018.), člana 11., stav 1.5 Zakona br. 08/L-117 o Vladi Republike Kosovo, izdaje:

**ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR.
XX/2024 O PODRŠCI DAVALACA KRVI**

**Član 1
Svrha**

1. Ovim administrativnim uputstvom uređuju se oblici podrške dobrovoljnom davaocu krvi u cilju:

1.1.podsticanja, senzibiliziranja i motiviranja dobrovoljnog i besplatnog davanja krvi;

1.2.osiguravanja samodovoljnosti krvlju i krvnim sastojcima;

1.3.održivog snabdevanja građana krvlju i krvnim sastojcima u najvećoj meri iz dobrovoljnih davanja.

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1.Ky akt nënligjor zbatohet në të gjitha institucionet shëndetësore publike të Republikës së Kosovës dhe institucionet tjera të përcaktuara në këtë akt nënligjor.</p> <p>2.Dispozitat nga ky akt nënligjor nuk aplikohen për dhuruesit autolog të gjakut.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1.This sub-legal act shall apply to all public health institutions of the Republic of Kosovo and other institutions defined in this sub-legal act.</p> <p>2.The provisions of this sub-legal act do not apply to autologous blood donors.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>1.Ovaj podzakonski akt se primenjuje na sve javne zdravstvene institucije Republike Kosovo i druge institucije definisane ovim podzakonskim aktom.</p> <p>2.Odredbe ovog podzakonskog akta ne odnose se na autologne davaoce krvi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1.Shprehjet, termat dhe shkurtesat e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këto kuptime:</p> <p>1.1.Dhuruesi i gjakut- është qytetari i cili jep gjak ose përbërës të gjakut;</p> <p>1.2.Dhuruesi i orientuar i gjakut- është qytetari që vullnetarisht, pa pagesë dhuron gjakun ose përbërës të gjakut për pacientin e caktuar;</p> <p>1.3.Dhuruesi vullnetar i gjakut- është qytetari i cili vullnetarisht, pa pagesë dhe në mënyrë anonime dhuron gjak ose përbërës të gjakut;</p> <p>1.4.Gjak- është gjaku i plotë i marrë nga</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1.Expressions, terms and abbreviations used in this administrative instruction shall have the following meanings:</p> <p>1.1.Blood donor - is the citizen who donates blood or blood components;</p> <p>1.2.Oriented blood donor - is a citizen who voluntarily, free of charge, donates blood or blood components for a specific patient;</p> <p>1.3.Voluntary blood donor - is a citizen who voluntarily, free of charge and anonymously donates blood or blood components;</p> <p>1.4.Blood - is the whole blood received</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1.Izrazi, termini i skraćenice koji se koriste u ovom administrativnom uputstvu imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1.Davalac krvi - je građanin koji daje krv ili krvne sastojke;</p> <p>1.2.Usmereni davalac krvi - je građanin koji dobrovoljno, bez nadoknade, daje krv ili krvne sastojke za određenog pacijenta;</p> <p>1.3.Dobrovoljni davalac krvi - je građanin koji dobrovoljno, bez nadoknade i u anonimno daruje krv ili krvne sastojke;</p> <p>1.4.Krv - je cela krv uzeta od davaoca krvi</p>

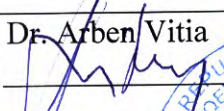

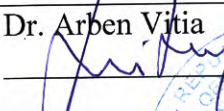

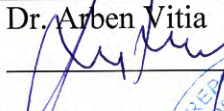

<p>dhuruesi dhe i cili procesohet për transfuzion ose për përpunim të mëtejshëm;</p> <p>1.5. Institucioni i autorizuar transfuziv- është institucion i autorizuar shëndetësor i cili kryen cilindo aspekt të marrjes dhe testimit të gjakut human ose përbërësve të tij pavarësisht qëllimit, si dhe përpunimit, ruajtjes, shpërndarjes dhe lëshimit kur kanë për qëllim transfuzionin. Kjo nuk përfshin bankat spitalore të gjakut;</p> <p>1.6. Ministri- Ministri i Shëndetësisë së Republikës së Kosovës;</p> <p>1.7. Ministria- Ministria e Shëndetësisë së Republikës së Kosovës;</p> <p>1.8. Përbërës i gjakut- është përbërës terapeutik i gjakut (eritrocitet, leukocitet, trombocitet, plazma, etj.) i cili mund të përgatitet me metoda të ndryshme konvencionale;</p> <p>1.9. Promovimi i dhurimit të gjakut- përfshin të gjitha aktivitetet për motivimin, informimin, edukimin, organizimin, rekrutimin, dhe thirrjen e dhuruesve të gjakut me qëllim të sigurimit të nevojave për gjak dhe përbërës të gjakut;</p> <p>1.10. QKKTGJ – Qendra Kombëtare e</p>	<p>from the donor and which is processed for transfusion or for further processing;</p> <p>1.5. Authorized transfusion institution - is an authorized health institution that performs any aspect of receiving and testing human blood or its components regardless of the purpose, as well as processing, storage, distribution and release when they are intended for transfusion. This does not include hospital blood banks;</p> <p>1.6. Minister - Minister of Health of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.7. Ministry - Ministry of Health of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.8. Blood component - is a therapeutic component of blood (erythrocytes, leukocytes, platelets, plasma, etc.) which can be prepared by various conventional methods;</p> <p>1.9. Promotion of blood donation - includes all activities for motivation, information, education, organization, recruitment, and calling of blood donors in order to ensure the needs for blood and blood components;</p> <p>1.10. KNCBT – Kosovo National Centre</p>	<p>pripregjura za transfuziju ili za dalju preradu;</p> <p>1.5. Nadležna institucija za transfuziju - je ovlašćena zdravstvena institucija koja vrši bilo koji vid uzimanja i testiranja ljudske krvi ili njegovih sastojaka nezavisno od cilja i prerade, čuvanja, distribucije i izdavanja kada im je cilj transfuzija. Ovo ne obuhvata bolničke banke krv;</p> <p>1.6. Ministar - Ministar zdravlja Republike Kosovo;</p> <p>1.7. Ministarstvo - Ministarstvo zdravlja Republike Kosovo;</p> <p>1.8. Krvni sastojak - je terapijski sastojak krvi (eritrociti, leukociti, trombociti, plazma i dr.) koji se može pripremiti različitim konvencionalnim metodama;</p> <p>1.9. Promocija davanja krvi - obuhvata sve aktivnosti za motivaciju, informaciju, edukaciju, organizaciju, regrutaciju i pozivanje davalaca krvi u cilju obezbeđivanja potrebnih količina krvi i krvnih proizvoda;</p> <p>1.10. NCKTK – Nacionalni centar Kosova za</p>
---	---	--

<p>Kosovës për Transfuzionin e Gjakut;</p> <p>1.11. Transfuzion autolog- është transfuzioni në të cilën dhuruesi dhe marrësi janë personi i njëjtë, dhe në të cilën procedurë përdoret gjaku ose përbërësit e gjakut paraprakisht të dhuruara.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Shujta dhe shpenzimet e rrugës</p> <p>1. Në rastet e mungesave specifike të gjakut apo përbërësve të gjakut ose mungesës së një grupi të rrallë të gjakut, kur dhuruesi i gjakut ftohet personalisht nga institucioni i autorizuar transfuziv për të dhuruar gjak ose përbërës të gjakut, institucioni i autorizuar transfuziv i kompenzon dhuruesit shpenzimet e rrugës vajtje-ardhje dhe i siguron një shujtë.</p> <p>2. Kompenzimi bëhet vetëm nëse dhuruesi paraprakisht kërkon mbulimin e shpenzimeve të udhëtimit dhe kjo dakordohet nga institucioni i autorizuar transfuziv.</p> <p>3. Kompenzimi i shpenzimeve të rrugës dhe shujtës bëhet në lartësinë e medijtes bazuar në pagën minimale.</p> <p>4. Kompenzimi i shpenzimeve të rrugës dhe shujtës bëhet përmes xhironlogarisë bankare.</p>	<p>for Blood Transfusion;</p> <p>1.11. Autologous transfusion - is a transfusion in which the donor and the recipient are the same person, and in which the procedure uses previously donated blood or blood components.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Meal and travel expenses</p> <p>1. In cases of specific shortages of blood or blood components or the lack of a rare blood group, when the blood donor is personally invited by the authorized transfusion institution to donate blood or blood components, the authorized transfusion institution compensates the donor for the costs of traveling and provides him with a meal.</p> <p>2. Compensation is made only if the donor previously requests the travel expenses to be covered and this is agreed by the authorized transfusion institution.</p> <p>3. Compensation for travel and meal expenses is made at the level of daily wage based on the minimum salary.</p> <p>4. Reimbursement of travel and meal expenses is done through bank transfer.</p>	<p>transfuziju krvi;</p> <p>1.11. Autologna transfuzija - je transfuzija u kojoj su davalac i primalac krvi isto lice, i u kojoj se koristi krv ili krvne sastojke koje su prethodno date.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Obrok i putni troškovi</p> <p>1. U slučajevima specifičnih nedostataka krvi ili sastojaka krvi ili nedostatka retke krvne grupe, kada je davalac krvi lično pozvan od strane ovlašćene transfuziološke institucije da daje krv ili krvne sastojke, nadležna transfuziološka institucija nadoknađuje davaocu krvi putne troškove za dolazak i odlazak i obezbeđuje mu obrok:</p> <p>2. Nadoknada se vrši samo ako davalac krvi unapred zatraži putne troškove i to je u saglasnosti sa nadležnoj transfuziološkoj instituciji.</p> <p>3. Nadoknada putnih troškova i obroka vrši se na nivou dnevnice na osnovu minimalne plate.</p> <p>4. Nadoknada putnih troškova i obroka vrši se putem bankarskog žiroračuna.</p>
---	--	---

<p>5.Paragrafi 1 i këtij neni nuk aplikohet te thirrjet dhe ftesat e përgjithshme për dhurim gjaku të cilat institucionet e autorizuara transfuzive i realizojnë për popullatën e gjerë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Parkimi në institucionet publike shëndetësore</p> <p>1.Dhuruesi i gjakut në ditën e dhurimit të gjakut, lirohet nga pagesa e parkingut në hapësirat e institucioneve publike shëndetësore.</p> <p>2.Lirimi nga pagesa e parkingut vlen vetëm për hapësirën parkuese të institucionit publik shëndetësor në kuadër të cilit operon institucioni i autorizuar transfuziv ku dhuruesi realizon dhurimin e gjakut.</p> <p>3.Lirimi nga pagesa e parkimit bëhet me dëshminë e dhurimit të gjakut nga institucioni i autorizuar transfuziv.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Lirimi nga bashkë pagesat për shërbime shëndetësore</p> <p>Lirimi i dhuruesve vullnetar të gjakut nga participimi në shërbimet shëndetësore rregullohet me Ligjin përkatës për Shëndetësi.</p>	<p>5.Paragraph 1 of this article does not apply to general calls and invitations for blood donation which the authorized transfusion institutions carry out for the general population.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Parking in public health institutions</p> <p>1. On the day of donating blood, the blood donor is exempted from paying for parking in the spaces of public health institutions.</p> <p>2. Exemption from the parking fee applies only to the parking space of the public health institution within which the authorized transfusion institution operates where the donor donates blood.</p> <p>3. Exemption from the parking fee is made with proof of blood donation from the authorized transfusion institution.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Participation in health services</p> <p>The release of voluntary blood donors from participation in health services is regulated by the relevant law on Health.</p>	<p>5. Stav 1. ovog člana se ne odnosi na pozive i opšte pozive za davanje krvi koje nadležne transfuziološke institucije realizuju za opštu populaciju.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Parking u javnim zdravstvenim institucijama</p> <p>1. Davalac krvi je na dan davanja krvi oslobođen plaćanja parkinga u prostorijama javnih zdravstvenih institucija.</p> <p>2. Oslobođenje od plaćanja parkinga odnosi se samo na parking prostor javne zdravstvene institucije u okviru koje posluje ovlašćena transfuziološka institucija u kojoj kojoj davalac krvi realizuje davanje krvi.</p> <p>3. Oslobođanje od plaćanja parkinga vrši se uz dokaz o davanju krvi od strane nadležne transfuziološke institucije.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Učešće u zdravstvenim uslugama</p> <p>Oslobođanje dobrovoljnih davatelja krvi od sudjelovanja u zdravstvenim uslugama regulirano je odgovarajućim Zakonom o zdravstvu.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 7 Mirënjohjet</p> <p>QKKTGJ mund të iu ndaj mirënjohje, falënderime dhe dekorata dhuruesve të shumëfishtë të gjakut si dhe personave fizik dhe juridik të cilët në mënyra të ndryshme mbështesin dhe promovojnë dhurimin vullnetar të gjakut.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Acknowledgments</p> <p>KNCBT can give certificates of acknowledgments, gratitude and recognition to multiple blood donors as well as to natural and legal persons who in various ways support and promote voluntary blood donation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Priznanja</p> <p>NCKTK može deliti priznanja, zahvalnice i odlikovanja višestrukim davaocima krvi kao i fizičkim i pravnim licima koja na različite načine podržavaju i promovišu dobrovoljno davanje krvi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Aktivitetet promovuese të dhurimit të gjakut</p> <p>1.Në funksion të nxitjes së dhurimit vullnetar dhe pa pagesë të gjakut dhe me synim që gjaku dhe përbërësit e gjakut të sigurohen në masën më të madhe të mundshme nga dhurimet vullnetare, QKKTGJ organizon punëtori, aktivitete rekreative promovuese, ekskursione me dhuruesit vullnetarë të shumëfishtë, aksione marketingu dhe forma tjera të sensibilizimit, inkurajimit dhe motivimit të popullatës mbi dhurimin vullnetar të gjakut.</p> <p>2.Ministria çdo vit ndan buxhet të veçantë për QKKTGJ-në, për sensibilizimin, inkurajimin dhe motivimin e popullatës mbi dhurimin vullnetar të gjakut.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Blood donation promotional activities</p> <p>1.In order to encourage voluntary and free of charge blood donation and with the aim of providing blood and blood components to the greatest extent possible from voluntary donations, KNCBT organizes workshops, promotional recreational activities, excursions with multiple voluntary donors, marketing actions and other forms of sensitization, encouragement and motivation of the population on voluntary blood donation.</p> <p>2.Every year, the Ministry allocates a special budget for the KNCBT, for sensitizing, encouraging and motivating the population on voluntary blood donation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Promotivne aktivnosti davanja krvi</p> <p>1. U funkciju promoviranja dobrovoljnog i besplatnog davanja krvi te sa ciljem da se krv i sastojci krvi u što većoj mogućoj mjeri obezbede dobrovoljnim davanjem, NCKTK organizuje radionice, promotivne rekreative aktivnosti, izlete sa višestrukim dobrovoljnim davaocima krvi, marketinške akcije i druge vidove senzibilizacije, podsticanje i motiviranje stanovništva na dobrovoljnom davanju krvi.</p> <p>2. Ministarstvo svake godine izdvaja poseban budžet za NCKTK, za senzibilizaciju, podsticanje i motiviranje stanovništva za dobrovoljno davanje krvi.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 9 Mbështetja e dhuruesve vullnetar të gjakut nga institucionet publike dhe private</p> <p>1. Institucionet publike dhe private të Republikës së Kosovës inkurajohen të marrin pjesë aktive në sensibilizimin, inkurajimin dhe motivimin e popullatës mbi dhurimin vullnetar të gjakut duke krijuar lehtësira të natyrave të ndryshme për dhuruesit vullnetar të gjakut, si:</p> <p>1.1. lirimi nga pagesa e transportit publik për dhuruesit vullnetar të gjakut;</p> <p>1.2. lirimi nga pagesa e pjesëmarrjes në aktivitete kulturore-artistike;</p> <p>1.3. lirimi nga pagesa e parkingut publik;</p> <p>1.4. lirimi nga pagesa e tarifave shkollore në institucionet arsimore;</p> <p>1.5. format tjera të mbështetjes përcaktohen me vendim të ministrit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Support of voluntary blood donors from public and private institutions</p> <p>1. Public and private institutions of the Republic of Kosovo are encouraged to actively participate in sensitizing, encouraging and motivating the population on voluntary blood donation by creating facilities of various kinds for voluntary blood donors, such as:</p> <p>1.1. exemption from payment of public transport for voluntary blood donors;</p> <p>1.2. exemption from payment of participation in cultural-artistic activities;</p> <p>1.3. exemption from public parking fees;</p> <p>1.4. exemption from payment of school fees in educational institutions;</p> <p>1.5. other forms of support are determined by the minister's decision.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Potpore dobrovoljnim darivateljima krvi iz javnih i privatnih ustanova</p> <p>1. Javne i privatne institucije Republike Kosovo podstiču se da uzmu aktivno učešće u senzibilizaciji, podsticanju i motiviranju stanovništva za dobrovoljno davanje krvi stvaranjem olakšica različitih priroda za dobrovoljne davaoce krvi, kao što su:</p> <p>1.1. oslobođanje od plaćanja javnog prevoza za dobrovoljne davaoce krvi;</p> <p>1.2. oslobođanje od plaćanja učešća u kulturno-umetničkim aktivnostima;</p> <p>1.3. oslobođanje od plaćanja za javni parking;</p> <p>1.4. oslobođanje od plaćanja školarine u obrazovnim institucijama;</p> <p>1.5. ostali oblici potpore utvrđuju se odlukom ministra.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after publication in the Official Gazette.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službenom listu.</p>

<p>Dr. Arben Vitia</p>  <hr/> <p>Ministër i Shëndetësisë</p> <p><u>27.12.2024</u></p> 	<p>Dr. Arben Vitia</p>  <hr/> <p>Minister of Health</p> <p><u>27.12.2024</u></p> 	<p>Dr. Arben Vitia</p>  <hr/> <p>Ministar Zdravstva</p> <p><u>27.12.2024</u></p> 
--	---	---